TÜRKÇE VE TÜRK CUMHURIYETLERİ

PROF. DR. EMİNE GÜRSOY–NASKALİ

Sovyetler Birliği’nin resmen lağvolması tarihe bir dönüm noktası olarak geçecek. Sovyet döneminin bu güne devrettiği topraklar, topluluklar ve meselerden bahsederken bu dönem noksasının öncesini ve sonrası belirtmek ihtiyacı hissediyorum, mümkün olrsa MÖ ve MS gibi bir takvim işareti, bir ayrımcı kullanacağım ve –en azından benim ilgimi için– bu ayrımcı MÖ ve MS’dan daha anlamlı olacak. Uluslararası ilişkiler, siyaset ve ekonomi için bu dönüm noktasının önemi aşıkardır. Belki genel olarak dil üzerindeki önemi, ilk bakışta aşıkardı olmayan bir husus.


Türkiye açısından bilhassa ihtiyaç duyulan bir başka isim de çözümenin neticesinde bağımız birer cumhuriyet hüvviyetini kazanan Türk coğrafiyasına, Türk nüfusuna, Türk cumhuriyetlerine topluca verilecek


Söz konusu cumhuriyetlerini kendi memlekett ismiyle isimlendirdik, Azerbaycan Cumhuriyeti, Kırgızistan Cumhuriyeti, vs. Türkiye’de bir grup, bu cumhuriyetlerin Azerbaycan Türk Cumhuriyeti, Kırgızistan Türk Cumhuriyeti şeklinde isim almalarından yana fıkir beyan ettiler. Bu düşüncesi beyan ederken belki Kuzey Kıbrıs Türk Cumhuriyeti modelini düşünüyordular. Şayet bu paralelliği yedi Türk cumhuriyetine de uygulayacak olursak Türkiye Cumhuriyetinin admin da Türkiye Türk Cumhuriyeti olarak değiştirilmesinin gündem gelmesi gerekirdi.


Bu gün Türkiye’de Türkoloji ile uğraşanlar arasında en başta gelen ve en siyaseti mümkün olmayan yoldan konu bir terimin tanımı, yanı terminoloji üzerinde odaklanmayı terim üzerinde siyaseti mümkün olmaya mu, diyebilirsiniz, ama oluyor. Münakaşada taraflardan biri Türkiye Türkçesinin, Azerice’nin, Kazakçanın vs. ayni diyeleri olduğu ve bu diller arasında anlaşılamaz mümkin olmadığını savunuyor. Diğer ekole mensup olanlar ise Türkiye Türkçesinin, Azerice’nin, Kazakçanın vs. aynı dilleri diyeᠡүүn sözlerini. Yüzyılların başıldığında tartışma bir entite için seçilen isim üzerinde-yani dil mi şive mi meselesi üzerinde-geliştiriyor. Bir ekol, farklılıklarını vurgulayip Sovyet rejiminin pek tasvip ettiği “dil” terimini kullanırken diğer ekol meseleye tarihi perspektifinden bakıp bütünliği

Emine Gürsoy–Naskali 189
vurgulayan "süve" terimini kullanıyor. Farklı diller tezini savunan ekol son zamanlarda yeni bir hamle yaparak gelişmiş bir edebiyata veya yerleşmiş bir edebi dile sahip olan bu diller için "süve" terimini kullanmanın aşagılayıcı olduğunu ifade etti. İşte bu noktada bir Alman Türkolog da tartışmaya katıldı, Sovyetlerin öngörüdüğü gibi 30-40 Türk diliının bulunmadığı, bunlarmın bir kısmının sunu ayırmalar olduğunu, bir kısmının da birbirlerine yakınlığı sebebiyle süve tclakki edilmesi gerektiğini, belki dört Türk dilinden söz edebileceğizimi yazdı.


Bütün Türk cumhuriyetlərində kullanılcacaq ortaq bir edebi dil meselesi de. yine ayrı bir konu. Türk şəxsləri arasında birtakım farkların olduğunu ve bu gün için ancaq bir çətə satılı sözlə anlaşılanın mümkün olabileceğini düşünürsek şu soruları sormaya yöneləyorum. Acaba 8. yüzyılda mevcut olan veya mevcut olduğunu farz ettiğimiz bir ortak edebi dil bu gün için
mümkin mü? Acaba zaman içinde bu günün çağdaş Türk şivelerinin birbirine yaklaştırmak ve nihilayetinde bir tek dile dönüşmesi mümkün mü?


Bu anlamda ortak dile “iletşim dili” denilmesinin doğru olacağını düşünüyorum, çünkü ortak dil terimi ile birçok kimse farklı bir konuşumu tahayyül ediyor. Tahayyül edilenin ise biraz o şiveden, biraz bu şiveden bir şeyler almak suretiyle oluşacak bir nevi Türk esperantosudur. Tabii, Türkiye'de birçok kimsinin faz ettiği konuşum esas itibariyle Türkiye Türkçesine Türk şivelerinden serpiştirilmiş birkaç kelime ile ortaya çıkan
dildir. Türkiye Türkçesine, Türk şivelerinden kelime alınması uygundur, fakat Türk esperantosu hayali bir çözümdür.


Türk Dili, TDK Yay.S.:500, Ankara 1993